



Una librería para todos

Con una ceremonia emotiva y plena de calor humano, se inauguró la librería del CTPCBA. Y como no podía ser de otro modo, lleva el nombre del escritor y traductor a quien el Colegio acaba de homenajear con un Foro: Jorge Luis Borges. El nombre surgió de una votación realizada entre los matriculados, que fue evaluada por el Comité de Selección que se formó con los Traductores Públicos Clelia Chamatrópulos, Damián Santilli, Doris Sepliarsky, María Ester Capurro, Myriam Boclin y Eduardo Pérez. Del resultado de la selección surgieron ganadoras las siguientes colegas: Verónica Bravo, Gilda Georges, Amparo Goytía y Cristina López. Y, para coronar esta inauguración llegó como invitada especial, la profesora y viuda del brillante escritor, María Kodama.

Con la presencia de Kodama, se descubrió la placa que le da nombre a la flamante librería.

Dicha librería está ubicada en la entrada de la Biblioteca Bartolomé Mitre y en su catálogo ofrece variedad de libros de traducción, interpretación, enseñanza de lenguas, terminología, derecho y varios ejemplares de literatura, entre los que se destacan obras de Borges en inglés, italiano y francés. Funciona de lunes a viernes de 9.00 a 19.00.

A continuación, se mostró el espacio de recreación para los más chicos (ver nota a continuación "Seguimos creciendo... aunque nos hagamos chiquitos"). Y posteriormente se bautizó con el nombre del Trad. Públ. Mario Nitti la sala de reuniones de los matriculados; y con el nombre del Trad. Públ. Emilio Sierra la sala de Soporte Informático de los matriculados.

El traductor Sierra se encontraba presente en el momento en que su hija descubrió la placa con su nombre y se dirigió a los presentes con palabras emotivas y cargadas de nostalgia. Recordó cómo era el ambiente de los traductores en su juventud, época en que la mayoría de los traductores eran hombres vestidos de traje y que se trataban de usted...





Con un despliegue informático inusitado se pudo ver en la pantalla del auditorio las actividades que se desarrollaban en la sede de Callao del Colegio en vivo y en directo, a través de una conexión por Internet. Convertidas en notables cronistas, micrófono en mano y mirando a la webcam, las traductoras María Victoria Tuya y Gabriela González descubrieron placas con los nombres de la Trad. Públ. Julia Dufour y del Trad. Públ. Carlos Pérez Aquino, quienes ocuparon varios cargos en la institución. Estuvieron presentes familiares de ambos homenajeados.



Las múltiples inauguraciones finalizaron con un brindis, que se compartió en un grato momento de camaradería. Para finalizar, se sortearon entre los asistentes algunos libros y becas de inscripción al congreso anual de la ATA, a realizarse a fines de octubre en Nueva York. Las ganadoras de las becas fueron las Traductoras Públicas Natalia Trifone, Alejandra Trabanco y Erika Kugler.



Seguimos creciendo... aunque nos hagamos chiquitos



Nace un espacio privilegiado para los más chicos. Simultáneamente con la inauguración de la Librería del Traductor Jorge Luis Borges, las Comisiones de Cultura y de Beneficios del CTPCBA hicieron posible la organización de un sector dedicado a la lectura infantil. Será un espacio en el que los más pequeños podrán leer, asombrarse y disfrutar con entretenidos textos que ofrece la literatura para niños. De esta manera, el traductor que deba realizar una consulta en

biblioteca podrá venir acompañado por un pequeño porque habrá un espacio allí para ellos. Un especial rincón con colores, mesitas y, por supuesto, muchos libros.

La incorporación de este nuevo material se la debemos a la gentileza de las editoriales Colihue y Guadal. Y el rincón crecerá si nos sumamos y disfrutamos de esta nueva acción que el CTPCBA acerca a los matriculados.

¡Los esperamos!